

经典文学简易读物丛书

阿里巴巴

ALI BABA 和四十大盗

AND THE FORTY THIEVES



商務印書館
THE COMMERCIAL PRESS

经典文学简易读物丛书

Ali Baba^{and} the Forty Thieves

阿里巴巴和四十大盗

〔英〕Katie Daynes 改写

〔英〕Paddy Mounter 插图

陈李萍 译



商務印書館

The Commercial Press

2008年·北京

图书在版编目(CIP)数据

阿里巴巴和四十大盗/[英]戴恩斯(Daynes, K.)改写;陈李萍译. —北京:商务印书馆, 2008

(经典文学简易读物丛书)

ISBN 7-100-04755-2

I. 阿… II. ①戴… ②陈… III. ①英语—汉语—对照读物,
②民间故事—英、汉 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 124309 号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

经典文学简易读物丛书

Ali Baba and the Forty Thieves

阿里巴巴和四十大盗

[英] Katie Daynes 改写

[英] Paddy Mounter 插图

陈李萍 译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京中科印刷有限公司印刷

ISBN 7-100-04755-2 / I·78

2008年2月第1版

开本 850×1168 1/32

2008年2月北京第1次印刷 印张 2 5/8

印数 5 000 册

定价: 8.50 元



ALI BABA & THE FORTY THIEVES (Young Reading series)

Copyright © 2003 by Usborne Publishing Ltd.

English-Simplified Chinese bilingual language © 2008 by The Commercial Press Published by arrangement with Usborne Publishing Ltd. through Bardon-Chinese Media Agency.

All rights reserved.

出版前言

“经典文学简易读物丛书”是商务印书馆专门为我国中小
学生精心挑选并组织翻译的一套优秀英汉对照简易读物，共10
本。有驰名中外的英美经典文学著作，也有家喻户晓的希腊、
罗马神话和寓意深刻的寓言和传说。每本均由英国专家简写而
成，英语地道，通俗易懂；插图精美，妙趣横生；译文准确，
语言流畅。

本套丛书适合中小学生学习阅读。相信他们一定会被大师们塑
造的文学人物所吸引，被引人入胜的故事情节所感动，在世界
文学的殿堂里得到熏陶，并在不知不觉的阅读过程中既提高了
英语语感，也培养了浓厚兴趣。

商务印书馆编辑部

2008年1月

Contents

Chapter 1	A secret cave	1
Chapter 2	The thieves return	10
Chapter 3	"X" marks the spot	17
Chapter 4	The oil seller	26
Chapter 5	Revenge	35



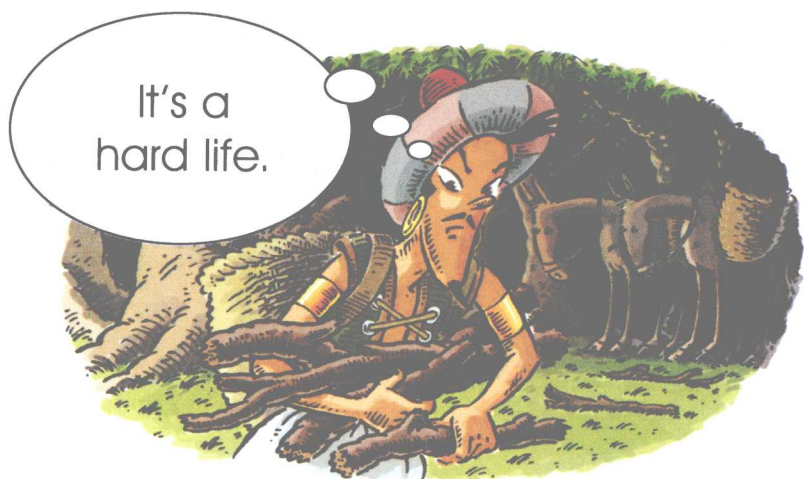
Chapter 1

A secret cave



1 Long ago in Persia, there lived two brothers. Kasim was a rich merchant, but Ali Baba was only a poor woodcutter.

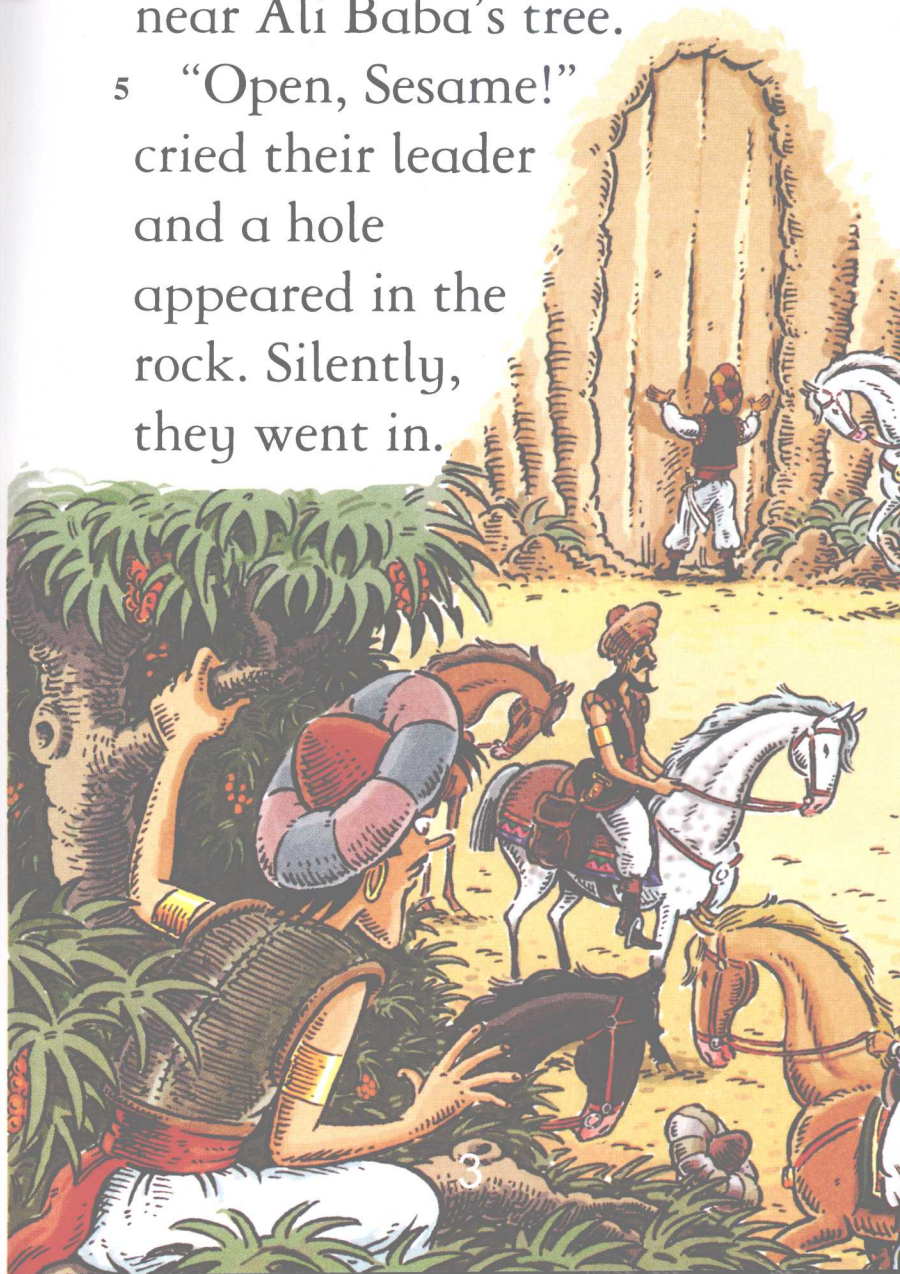
2 While Kasim ran a large store in town, Ali Baba spent his time collecting firewood. He would gather twigs and branches to sell at the market.



3 One day, Ali Baba spotted a band of horsemen galloping into the woods. They had daggers and looked dangerous. Quickly, he hid in a tree.

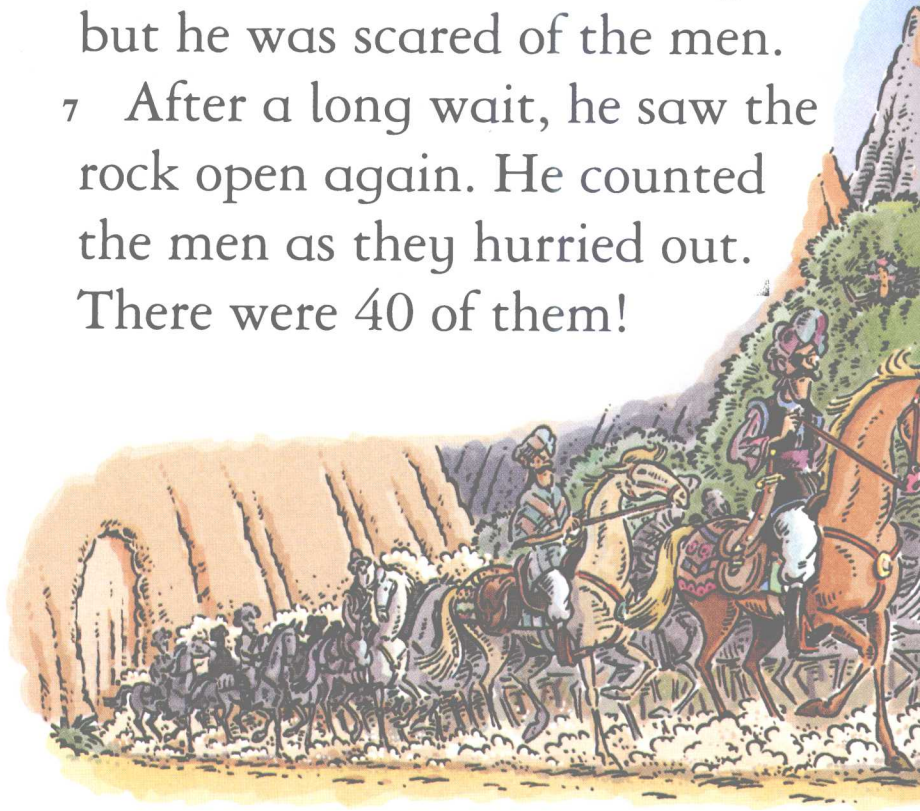
4 The men stopped at a cliff
near Ali Baba's tree.

5 "Open, Sesame!"
cried their leader
and a hole
appeared in the
rock. Silently,
they went in.

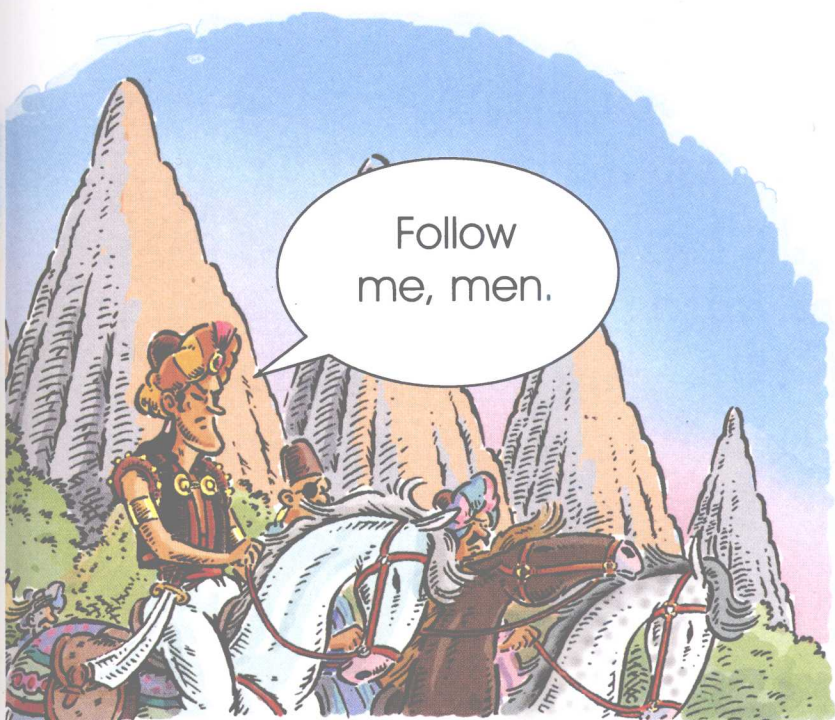


6 “That’s amazing!” thought Ali Baba. He wanted to **explore** but he was scared of the men.

7 After a long wait, he saw the rock open again. He counted the men as they hurried out. There were 40 of them!



8 “Shut, Sesame,” said their leader. The rock closed and the men rode away.



9 Ali Baba slid down from his tree. He tried the magic words.

10 "Open, Sesame?" Instantly, the rock opened. Ali Baba crept inside and gasped. The cave was crammed with treasure.



11 “Those men must be thieves!” he thought. “They won’t miss a few coins...” And he filled four bags with gold.

12 He turned to go, but the rock had closed behind him.



13 “Open, Sesame!” he cried. The rock slid open and he **darted** out. “Shut, Sesame,” he added, before racing home.

14 Ali Baba's wife was stunned to see his bags full of gold instead of wood.

15 "I must be dreaming," she sighed. Then Ali Baba told her the whole story.



16 "We should hide the gold," she said "But first let's find out how rich we are!"



17 She ran to Kasim's house and asked to borrow his wife's scales. Kasim's wife wondered why. Secretly, she smeared some wax on the scales before handing them over.



18 When the scales came back, Kasim's wife found a gold coin stuck to the wax. She showed it to Kasim.



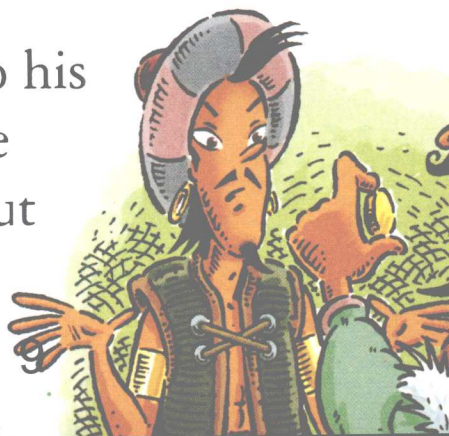
- 19 “Your brother isn’t a poor man after all!” she cried.



- 20 The next day, Kasim took the coin to Ali Baba.

- 21 “Tell me where this came from!” he ordered.

- 22 Ali Baba couldn’t lie to his brother. So he told him about the cave.





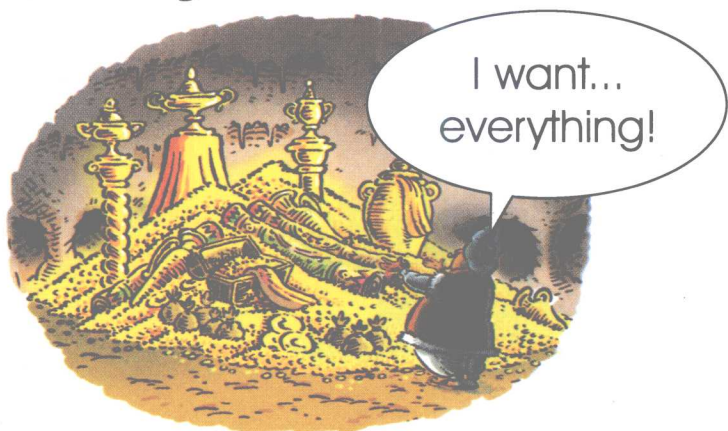
Chapter 2

The thieves return



1 “Gold, eh?” thought Kasim.
He hired ten donkeys and took
them to the place Ali Baba
had described.

- 2 “Open, Sesame!” he cried.
The rock opened and Kasim stepped into the cave. He was dazzled by all the treasure.



- 3 He stuffed his bags full, then turned to leave. But he'd forgotten the magic words.

- 4 “Open, ss... ss... Strawberry!” he cried. Nothing happened.

